

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/INF/23

6 de abril de 2000

(00-1400)

PROGRAMACIÓN DE LAS REUNIONES DE LA OMC QUE REQUIEREN INTERPRETACIÓN PARA EL AÑO 2000

Nota de la Secretaría

La Secretaría desea señalar a la atención de los Miembros el hecho de que la contratación de intérpretes temporeros para el resto del año será extremadamente difícil por las razones que se exponen a continuación:

Habida cuenta del incierto resultado de las negociaciones entre la Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencia (AIIC) y el Comité Consultivo en Cuestiones Administrativas (CCCA) en relación con los nuevos términos y condiciones de empleo, es probable que los intérpretes temporeros no acepten más trabajar si se mantienen las tasas de remuneración vigentes hasta el 31 de marzo de 2000. En consecuencia, cabe prever la posibilidad de que no haya intérpretes disponibles para una determinada reunión. A fin de prevenir esa situación las Naciones Unidas y otras organizaciones con sede en Ginebra ya han contratado a los intérpretes para las reuniones que celebrarán durante el resto del año en curso.

En tales circunstancias, la OMC dispone de un margen de flexibilidad muy escaso para modificar la programación de las reuniones con intérpretes del presente año. Como saben los Miembros, el programa de reuniones de la OMC es un tanto imprevisible y con frecuencia se cambia la programación de las reuniones o se suspenden reuniones con poca antelación. La OMC suele contratar a los intérpretes sólo después de haber convocado la reunión. No obstante, a la luz de las circunstancias mencionadas, y sobre la base de la experiencia pasada, la Secretaría ha contratado a un número mínimo de intérpretes temporeros para las reuniones ya previstas hasta finales del año. Debido a las razones expuestas será difícil satisfacer solicitudes de celebración de nuevas reuniones con intérpretes o de cambios de programación, especialmente hasta el 19 de junio, fecha a partir de la cual es muy improbable que puedan contratarse intérpretes para reuniones que no estén previstas.

Finalmente, cabe señalar que, cuando se suspenden reuniones o se modifica su programación, la OMC debe igual sufragar los gastos de contratación de un equipo de intérpretes a razón de 3.582 francos suizos por día, aun cuando éstos no sean asignados a otras reuniones.
